

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

월간정보지

아이세프 보드

12 월호

Vol.21 No.246. 2017.12

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

①외국인을 위한 법률상담회를 개최합니다【무료·예약제】



상담내용 : 재류자격, 결혼 · 이혼, 난민인정, 상속, 노동, 보험 · 연금

신청방법 : 개최일 3 일전까지 메일, HP 에서 예약. 통역이 필요하신 분은 예약시 문의 주십시오.

때 : 12/21(목) 13:30~16:00 (상담시간 30 분)

장소 : 문화회관 제 4 회의실(오오야마히가시초 51-1)

②국제교류살롱 (프렌드쉽 · 나카마)

차를 마시며 즐거운 교류를 나누는 장소로, 한달에 한번 자원봉사팀 「나카마」가 개최하고 있습니다.

때 : 2018.1/13 (토)14:30 ~ 16:30 장소 : 그린홀 504 회의실 (사카에초 36-1) 504 회의실

비용 : 200 엔 (다과비 포함) 직접 행사장으로 오세요.



③이어 엔드 파티 2017 (프렌드쉽 · 나카마)

무대를 즐기며 행사장에 모인 사람들과 프리토킹을 즐겨보세요. 글로벌 느낌 물씬나는 스태프들이 손수 만든 요리도 있습니다. 무대는, 미안마 민속무용, 필리핀 노래, 난췌소랑(※), 마술쇼를 예정하고 있습니다.

(※난췌소랑 : 북해도에 전해지고 있는 민요 「소랑부시」를 어레인지 한 춤)

때 12/17(일) 개장 13:00 / 개연 13:15 (16:00 종료예정)

장소 나카초 지역센터레크홀 (나카초 20-5)

비용 800 엔 (초등학생 이하 500 엔 경식 포함) ※신청필요없음, 당일 직접 행사장으로.



④들려주세요! 당신의 나라와 일본에서 느낀 일들을 ~ 스피치대회 출전자 모집~

일본에 살고계신 외국인 여러분, 일본과 당신 나라의 문화차이나 일본 문화, 습관 등에 대해 자신의 경험이나 평소 느낀것을 일본어로 스피치 해 보시겠어요?

때 : 2/24 (토) 13:00 ~ 16:30 장소 : 그린홀 2 층 홀

스피치시간 : 1 인 3 분정도 대상 : 구내에 거주, 재학, 근무중이신 외국인

정원 : 30 명

신청 : 12/15 (금) (필착)까지 이메일 또는 우편으로 스피치테마와 ①주소 ②이름(발음) ③전화번호 ④메일 주소 ⑤국적 ⑥연령 ⑦성별 ⑧스피치의 테마 ⑨일본어학습년수를 명기하신 위에 아래 연락처로 신청해 주십시오.



①~④ 문의

(공재) 이타바시구문화 · 국제교류재단 국제교류계(이타바시구청 8 층 13 번 창구, 문화 · 국제교류과 내)

〒173-8501 이타바시구 이타바시 2-66-1 ☎03-3579-2015 / FAX 03-3579-2166

E-mail : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp HP: <http://www.itabashi-ci.org/>

자원봉사자 모집 ~ 원하는 시간에 활동 할 수 있습니다~

어학자원봉사

이타바시구에서 생활하면서 언어의 벽 때문에 곤란을 받고 계신 분들이 계십니다. 통역 및 번역을 통해 곤란에 처한 분들을 지원하는 자원봉사입니다.

활동 사례로는 교통비 정도의 사례를 드립니다.

☆☆ 활동내용 ☆☆

통역 구청 창구에서 수속, 구내 초등학교 면담, 구청 주최행사 통역
번역 구가 발행하는 신청서나 통지문, 이벤트 안내 번역



국제이해교육 자원봉사강사

어린이들의 문화교류와 이문화이해를 촉진하기 위해 외국인강사를 구내 초등학교에 파견합니다. 모국의 문화와 습관, 춤, 음악, 놀이 등을 소개하는 자원봉사입니다.

활동 사례로는 교통비 정도의 사례를 드립니다.

☆☆ 활동내용 ☆☆

이타바시구에 있는 초, 중학교에서 문화와 습관, 춤, 음악, 놀이등을 소개.
(평일 오전이나 오후 중 1~2 시간 정도)



등록방법 재단 홈페이지 (<https://www.itabashi-ci.org/int/>) 에서 등록용지에 필요한 사항을 기입하신 위에 메일이나 우편으로 신청해 주십시오.

문의 (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류계 ☎03-3579-2015

프레쉬 명곡 콘서트 ~제 35 회 이타바시 제 9 연주회~

연말의 풍물! 베토벤 "제 9 번" 연주회를 개최합니다!

때 12/10(일) 개장 14:00 / 개연 14:30

장소 구립문화회관 대극장

요금 3,000 엔(전석지정) ※초등학교 입학 전 어린이는 입장불가

출연 오오이 타케시(지휘), 동경필하모니교향악단 (관현악) 외

티켓예약 구립 문화회관 티켓카운터 ☎03-3579-5666

주최 및 문의 (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단문화계☎03-3579-3130

(공재) 동경도 역사문화재단 (동경문화회관)

기획협력 동경오케스트라사업협동조합



2018년 성인의 날 모임

이타바시구에서는, 새로이 성인이 된 여러분의 새로운 출발을 축복하며 거주하고 계신 지역의 18개 장소에서 공식행사인 "성인의 날 행사"를 개최합니다. 구내에 거주하고 계시는 분을 대상으로 안내장을 보내드립니다. 꼭 참가 해 주세요.

때 2018.1/8 (월 • 공휴일) 11:00 ~

장소 아래 표 참고

대상자 1997년 4월 2일 ~ 1998년 4월 1일에 태어나신 분

※출석시 수화통역(일본어) 등의 배려가 필요하신 분은, 지역진흥계로 연락주시기 바랍니다.



지구	행사장	소재지	시간
이타바시 板橋	히가시이타바시 東板橋체육관	카 가 加賀 1-1 0-5	11:00~13:00
쿠미노 熊野	문화회관 대회의실	오오야마히가시초 大山東町 5 1-1	11:00~13:00
나카쥬쿠 仲宿	그린홀	사카에초우 栄町 3 6-1	11:00~13:00
나카쥬우 仲町	나카쥬 仲町지역센터	나카쥬 仲町 2 0-5	11:00~13:00
후지미 富士見	후지미 富士見지역센터	후지미초우 富士見町 3 - 1	11:00~13:00
오오야구치 大谷口	무카이하라 ◎向原중학교	무카이하라 向原 3-1-12	11:00~13:00
토키와다이 常盤台	카미이타바시 ◎上板橋 제 4 초등학교	카미이타바시 上板橋 1-3-1	11:00~13:00
시미즈 清水	시무라 ◎志村 제 1 초등학교	이즈미초 泉町 17-1	11:00~13:00
시무라사카우에 志村坂上	그린 칼렛지 홀	시무라 志村 3-3 2-6	11:00~13:00
나카다이 中台	와카기 ◎若木초등학교	와카기 若木 1-14-1	11:00~12:30
후수네 蓮根	시무라 ◎志村 제 6 초등학교	사카시타 坂下 2-1 8-1	11:00~13:00
후나도 舟渡	후나도 홀	후나도 舟渡 1-1 4-5	11:00~13:00
마에노 前野	에코폴리스센터	마에노초우 前野町 4-6-1	11:00~13:00
사쿠라가와 桜川	사쿠라가와 桜川 지역센터	토우신초우 東新町 2-4 5-6	11:15~13:00
시모아카츠키 下赤塚	시모아카츠키 下赤塚지역센터	아카츠키 赤塚 6-38 - 1 (아카츠키지소 3층)	11:00~12:30
나리마스 成増	나리마스 成増아쿠토홀	나리마스 成増 3-1 1-3 (4층)	11:00~13:00
토쿠마루 徳丸	키타노 홀	토쿠마루 徳丸 2-1 2-1 2	11:00~13:00
타카시마다이라 高島平	타카시마다이라 高島平 구민관홀	타카시마다이라 高島平 3-1 2-2 8	11:00~12:30

◎초등학교, 중학교는 체육관에서 개최

※구내에서는 행사장 변경이 가능합니다. 희망하시는 분은 문의해 주십시오.

※동일본대지진등으로 이타바시구에 피난중이신 분도 출석하실 수 있습니다.

출석을 원하시는 지구의 지역센터, 또는 지역진흥과로 문의해 주십시오.

문의 : 지역진흥과 지역진흥계 ☎03-3579-2163 E-mail:kb-shinko@city.itabashi.tokyo.jp





교육과학관



프라네타이움 특별투영「크리스마스 별하늘」

때 : 2016.12/23 (공휴일) ~ 25(일), 13:30~14:20, 15:30~16:20

내용 : 전반은 그날 보일 별자리 해설, 후반은 크리스마스와 관계된 화제에 대해 과학지도원이 해설합니다.

대상 : 초등학교 5 학년 이상

비용 : 어른 350 엔, 고등학교 이하 120 엔

※65 세 이상 (신분증 지참) • 장애가 있으신 분 (각종 수첩 지참)은 할인 있음.

정원 : 197 명 (선착순) ※당일 직접 행사장으로.

문의 : 이타바시구립 교육과학관 (토키와다이 4-14-1) ☎03-3559-6561

※개관시간 : 9:00 ~ 16:30 ※휴관일 : 매주 월요일 (공휴일인 경우 다음날)

E-mail : itakk@itbs-sem.jp **HP** : <http://www.itbs-sem.jp>



에코포 벼룩시장 ~ 개최! ~



약 40 점포가 출점해 많은 상품들을 전시합니다 ♪ 3R (리듀스"Reduce" 리유즈 "Reuse" 리사이클"Recycle") 에도 연결되는 에코 이벤트입니다♪ 많이 와 주세요.

때 12/17(일) 10:00 ~ 13:00 우천시에도 실시

장소 에코폴리스센터 지하 1 층 (마에노초 4-6-1)

내용 벼룩시장

문의 에코폴리스센터 (제 3 월요 휴관) ☎03-5970-5001 E-mail info@itbs-ecopo.jp



신춘 일곱채소죽 모임 ~일본의 전통행사 체험~



구내의 농업자로 조직된 「이타바시 만남 농원회」와 이타바시구가 공동으로 개최합니다. 새해를 맞이하는 전통행사인 "일곱채소죽"을 변형시킨 「이타바시 만남 농원회 오리지널 일곱채소죽」을 선착순 1,000 명께 대접합니다.

행사장에는 누에고치 모양 장식(농작물의 풍년을 기원하는 것) 전시, 제기치기와 팽이 돌리기 (일본에서 새해를 맞아 즐기는 전통적인 놀이) 체험, 원예품 등의 판매코너도 있습니다.

때 2018.1/7 (일) 11:00 ~

장소 이타바시구립 쇼호쿠교통공원 야구장 (사카시타 2-19)

비용 무료

문의 아카츠키카시소 도시농업계 ☎03-3938-5114



★외국인종합상담지원센터 TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

【시간】월요일~금요일 9:00~16:00 ※제 2, 제 4 수요일은 쉼 【언어】영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어